



La tua  
**Campania**  
cresce in  
**Europa**

## AZIONE “VIAGGIANDO SI IMPARA”

### Allegato E

#### PERCORSO FORMATIVO

Percorsi formativi per l'acquisizione ed il potenziamento di competenze nelle lingue straniere realizzati direttamente in uno dei paesi europei.

#### 1. Normativa

- Raccomandazione del Parlamento Europeo e del Consiglio 18/12/2006 relativa a competenze chiave per l'apprendimento permanente (2006/962/CE).
- Circolare AOODGAI/10304 del 26 giugno 2012 Richiamo sulle disposizioni relative alle “Spese ammissibili e non ammissibili”, alla “Selezione esperti madre lingua”; alla “individuazione Enti Certificatori”.
- il Decreto legislativo del 12 aprile 2006, n. 163, “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE” e successive modificazioni ed integrazioni.

#### 2. Descrizione e contesto di riferimento

L'intervento fa esplicito riferimento all'Azione C1 “Interventi formativi per lo sviluppo di competenze chiave – comunicazione nelle lingue straniere prevista nel PON “Competenze per lo Sviluppo”, realizzata con le risorse del Fondo Sociale Europeo nell'ambito del POR Campania e gestita dal MIUR in veste di Organismo intermedio.

L'Azione “Viaggiando si impara” viene avviata:

- in continuità con le iniziative di rilancio dei Programmi Operativi delle Regioni dell'Ob. Convergenza, promosse a partire da quanto stabilito dalla Delibera CIPE 1/2011 e consolidate dal “Piano di Azione Coesione”, sottoscritto in data 15 dicembre 2011 dai Ministri per la Coesione Territoriale, dell'Istruzione, Università e Ricerca, del Lavoro e Politiche Sociali, dello Sviluppo Economico, delle Infrastrutture e Trasporti e dai Presidenti delle Regioni Basilicata, Campania, Calabria, Puglia, Sardegna e Sicilia;
- alla luce dei risultati positivi conseguiti con l'attuazione degli interventi affidati al MIUR nell'ambito del POR Campania e di cui agli Avvisi ministeriali prot. AOODGAI/5683/2011, prot. AOODGAI/6693/2012, prot. AOODGAI/11547/2013, anche al fine di rendere omogenee le iniziative poste in essere.
- in risposta ai fabbisogni che ancora permangono di sviluppo e rafforzamento delle competenze in lingua straniera degli studenti, inserite nella Raccomandazione del Parlamento Europeo e del Consiglio 18/12/2006 (2006/962/CE) e come di seguito



La tua  
**Campania**  
cresce in  
**Europa**

presentate:

#### Definizione:

La comunicazione nelle lingue straniere condivide essenzialmente le principali abilità richieste per la comunicazione nella madrelingua: essa si basa sulla capacità di comprendere, esprimere e interpretare concetti, pensieri, sentimenti, fatti e opinioni in forma sia orale sia scritta (comprensione orale, espressione orale, comprensione scritta ed espressione scritta) in una gamma appropriata di contesti sociali e culturali (istruzione e formazione, lavoro, casa, tempo libero) a seconda dei desideri o delle esigenze individuali. La comunicazione nelle lingue straniere richiede anche abilità quali la mediazione e la comprensione interculturale. Il livello di padronanza di un individuo varia inevitabilmente tra le quattro dimensioni (comprensione orale, espressione orale, comprensione scritta ed espressione scritta) e tra le diverse lingue e a seconda del suo background sociale e culturale, del suo ambiente e delle sue esigenze e/o dei suoi interessi.

#### Conoscenze, abilità e attitudini essenziali legate a tale competenza:

La competenza in lingue straniere richiede la conoscenza del vocabolario e della grammatica funzionale e una consapevolezza dei principali tipi di interazione verbale e dei registri del linguaggio. È importante anche la conoscenza delle convenzioni sociali, dell'aspetto culturale e della variabilità dei linguaggi.

Le abilità essenziali per la comunicazione in lingue straniere consistono nella capacità di comprendere messaggi di iniziare, sostenere e concludere conversazioni e di leggere, comprendere e produrre testi appropriati alle esigenze individuali. Le persone dovrebbero essere anche in grado di usare adeguatamente i sussidi e di imparare le lingue anche in modo informale nel contesto dell'apprendimento permanente.

Un atteggiamento positivo comporta l'apprezzamento della diversità culturale nonché l'interesse e la curiosità per le lingue e la comunicazione interculturale.

### **3. Finalità e oggetto dell'intervento**

Favorire l'apprendimento delle lingue comunitarie attraverso periodi di residenza e studio in scuole all'estero (Paesi Europei) al fine di migliorare le competenze spendibili per l'inserimento nel mercato del lavoro e/o nei percorsi universitari.

### **4. Articolazione e requisiti minimi**

Il percorso formativo deve essere costituito da un unico modulo rivolto a min 8 – max 15 allievi + 2 tutor accompagnatori, della durata complessiva di 75 ore ed articolato in due distinte sessioni, di seguito precisate:

#### Sessione all'estero

n. 60 ore di formazione, da parte di docenti esperti madrelingua designati dalla scuola estera, per l'apprendimento di una lingua straniera direttamente in uno dei Paesi europei. In questa fase deve essere prevista la presenza di 2 tutor accompagnatori, dei quali almeno



La tua  
**Campania**  
cresce in  
**Europa**

uno sia in possesso delle competenze linguistiche specifiche del Paese scelto per la realizzazione dell'intervento.

### Sessione in Italia

n. 15 ore di formazione linguistica effettuate da esperti madrelingua in possesso del titolo di studio e delle competenze linguistiche certificate, da selezionare con procedura ad evidenza pubblica, o, in mancanza di esperti madrelingua, dagli stessi docenti di lingua straniera della scuola in possesso sia della laurea specifica che dell'abilitazione all'insegnamento della lingua oggetto della formazione, previa selezione interna con comparazione di curricula. Tale sessione potrà essere utilizzata preferibilmente per una azione di riequilibrio linguistico del gruppo, per la preparazione culturale e geografica della zona sede della formazione e per la somministrazione dei test di verifica sulle competenze linguistiche, in ingresso ed in uscita, degli allievi partecipanti. In alternativa, può essere utilizzata al termine dell'attività svolta all'estero, per la preparazione finale all'esame di certificazione linguistica.

Il percorso deve garantire inoltre:

- una efficace organizzazione dei servizi di viaggio e di alloggio per gli studenti;
- l'individuazione di un Istituto linguistico idoneo ad erogare all'estero l'attività formativa;
- il rilascio della certificazione delle competenze linguistiche acquisite, secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento per l'apprendimento delle lingue.

## **5. Durata dell'intervento**

La durata dei percorsi formativi è di 75 ore (circa 4 ore giornaliere) articolate in 3 settimane, da svolgersi nel periodo 1 giugno – 15 settembre.

## **6. Soggetti attuatori**

Istituzioni scolastiche di secondo grado del Polo in collaborazione con gli altri partner di rete.

## **7. Destinatari**

L'azione è rivolta agli studenti della Regione Campania frequentanti le classi III, IV e V degli Istituti Professionali e degli Istituti Tecnici del Polo.

La selezione dei partecipanti sarà svolta inserendo, tra i criteri deliberati dagli OO.CC., quelli relativi al merito scolastico e all'appartenenza a nuclei familiari con reddito basso.

Gli allievi delle quinte classi potranno realizzare il percorso successivamente all'esame di Stato al fine di promuovere più adeguatamente il loro ingresso nel mercato del lavoro, ovvero nel proseguimento degli studi.

Ove ritenuto possibile, le Istituzioni scolastiche potranno inserire tra i destinatari dell'azione anche gli studenti di altri istituti secondari di secondo grado Professionali e Tecnici, statali o paritari, a condizione che sia acquisita agli atti l'autorizzazione dei genitori, che la selezione dei candidati rispetti i criteri fissati dalla Scuola organizzatrice e che il Dirigente scolastico e i tutor



La tua  
**Campania**  
cresce in  
**Europa**

accompagnatori assumano la responsabilità nei loro confronti.

## 8. Obblighi

L'istituto scolastico dovrà:

- Pubblicizzare le attività
- Inserire le azioni nel Piano dell'Offerta Formativa (POF)
- Adottare criteri per la selezione dei partecipanti
- Prevedere procedure di monitoraggio e valutazione dell'intervento
- Garantire la valutazione e la certificazione delle competenze acquisite con riferimento al Quadro Europeo di Riferimento per le Lingue (QCERL).

## 9. Costi

La rendicontazione delle spese sostenute dai soggetti attuatori è a *“costi reali”*.

Il costo massimo del percorso formativo, determinato sulla base della presenza di un numero di allievi pari a 15 + 2 tutor accompagnatori, è fissato in € 53.763,44.

I costi del modulo sono riconosciuti nel rispetto dei seguenti massimali:

- costo orario docente esperto di madrelingua € 80,00 onnicomprensivo
- costo orario docente esperto esterno € 50,00 onnicomprensivo
- costo orario docente scuola € 35,00 onnicomprensivo
- costo orario tutor accompagnatore € 17,50 onnicomprensivo

Le spese per l'Area organizzativo - gestionale e pubblicità sono riconosciute nella misura massima del 35% del finanziamento - escluse le spese riferite agli allievi - secondo le percentuali indicate nel facsimile di piano finanziario allegato.

Le spese di assicurazione, trasporti, vitto e alloggio sono riferite ad un numero di 15 allievi partecipanti e 2 tutor accompagnatori.

E' consentita la partecipazione di un numero di allievi superiore a 15 nei limiti dell'importo totale massimo indicato.

Per le modalità di rendicontazione delle spese si fa riferimento al Manuale delle Procedure di Gestione del FSE.

Si fornisce di seguito un facsimile di piano economico (sulla base di una struttura tipo di n. 15 allievi, n. 2 tutor accompagnatori e n. 60 + 15 ore di formazione linguistica), tenuto conto che lo stesso fa riferimento al costo massimo ammissibile subordinato alla presenza di tutti gli standard di servizio in esso contenuti.

Nel caso in cui il numero di allievi sia inferiore a 15 (minimo 8), il costo del percorso formativo viene rideterminato in proporzione al numero di studenti effettivamente partecipanti, prendendo

in considerazione le voci di spesa che riguardano i costi individuali (ad es. il trasporto, la sistemazione logistica, il materiale didattico in dotazione individuale, ecc.). Sono, pertanto, ammesse variazioni esclusivamente a ribasso.

| Struttura del Modulo                                                     |                                                                                  |     |                                                                                                          |                    |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>Numero destinatari</b>                                                | Allievi + tutor accompagnatori                                                   |     |                                                                                                          | 15+2               |
| <b>durata in ore</b>                                                     | Apprendimento della lingua straniera in un Paese europeo                         |     |                                                                                                          | 60                 |
|                                                                          | Formazione linguistica propedeutica / preparazione esami finali                  |     |                                                                                                          | 15                 |
| <b>Costo Area Formativa + Area organizzativo gestionale + Pubblicità</b> |                                                                                  |     |                                                                                                          | <b>€ 11.769,23</b> |
| <b>Area formativa</b>                                                    | Apprendimento della lingua straniera in un Paese europeo                         | 65% | N° 1 docente esperto di madrelingua*N° ore* euro 80 +<br>N° 2 tutor accompagnatori<br>* N° ore*euro 17,5 | € 6.900,00         |
|                                                                          | Formazione linguistica propedeutica / preparazione esami finali                  |     | N° 1 docente *<br>N° ore*50                                                                              | € 750,00           |
| <b>Subtotale Area formativa</b>                                          |                                                                                  |     |                                                                                                          | <b>€ 7.650,00</b>  |
| <b>Area organizzativo gestionale</b>                                     | Progettazione                                                                    | 5%  |                                                                                                          | € 588,46           |
|                                                                          | Coordinamento                                                                    | 4%  |                                                                                                          | € 470,77           |
|                                                                          | Organizzazione e logistica                                                       | 5%  |                                                                                                          | € 588,46           |
|                                                                          | Amministrazione/contabilità/materiale di consumo                                 | 16% |                                                                                                          | € 1.883,08         |
|                                                                          | Monitoraggio                                                                     | 3%  |                                                                                                          | € 353,08           |
| <b>Pubblicità</b>                                                        |                                                                                  | 2%  |                                                                                                          | € 235,38           |
| <b>Subtotale Area organizzativo gestionale e Pubblicità</b>              |                                                                                  |     |                                                                                                          | <b>€ 4.119,23</b>  |
| <b>Spese allievi</b>                                                     |                                                                                  |     |                                                                                                          |                    |
| <b>Soggiorno all'estero tre settimane</b>                                | Vitto, viaggio, alloggio e assicurazione per 15 allievi + 2 tutor accompagnatori |     |                                                                                                          | <b>€ 38.994,21</b> |
| <b>Certificazioni Enti Certificatori Esterni</b>                         |                                                                                  |     |                                                                                                          | <b>€ 3.000</b>     |
| <b>Totale costo modulo</b>                                               |                                                                                  |     |                                                                                                          | <b>€ 53.763,44</b> |